

SANKT OTTILIEN – das Benediktinerkloster und seine jüdische Geschichte / *The Benedictine Monastery and Its Jewish History, 1945–48*

Internationales Symposium / *International Symposium*



TAG 1 / DAY 1

10. JUNI 2018 / 10 JUNE 2018

14 UHR 2:00 p. m.

Eröffnung der Ausstellung / *Opening of the
Exhibition*

Galerie St. Ottilien / *St. Ottilien Gallery*
Eröffnung / *Opening Remarks: Jutta Fleckenstein
(Jüdisches Museum München)*

Empfang / *Reception*

15.30 UHR 3:30 p. m.

Gespräch mit / *Talk with Prof. Dr. Michael Brenner:*
Jüdisches Leben im Bayern der Nachkriegszeit
*Jewish Life in Postwar Bavaria (German, without
translation)*

Im Rahmen des Kulturforums in St. Ottilien /
As part of the Cultural Forum Program at St. Ottilien

Empfang / *Reception*

18.00 UHR 6:00 p. m.

Eröffnung des internationalen Symposiums /
Opening of the international symposium:
**Pater Cyrill Schäfer (St. Ottilien Archabbey) and
Evita Wiecki (LMU Munich)**

18.30 UHR 6:30 p. m.

Prof. Dr. Andrea Sinn (Elon University)
*An Arduous Journey: Tracing St. Ottilien's History
after WWII (English)*

20.00 UHR 8:00 p. m.

Abendessen / *Dinner*

TAG 2 / DAY 2

11. JUNI 2018 / 11 JUNE 2018

9.00–11.00 UHR 9–11 a. m.

Dr. Jael Geis (Berlin)
“Tout déporté [...] est colis fragile” – Achtung:
zerbrechlich – gesundheitliche Probleme von
Überlebenden der Shoah
“*Tout déporté [...] est colis fragile*”—*Careful:
Fragile—The Health Problems of Shoah Survivors
(German, with translation)*

Dr. Evita Wiecki (LMU München)
„Undzer gezunt“ – medizinische Versorgung der
DPs in der amerikanischen Besatzungszone
am Beispiel des Krankenhauses in St. Ottilien
“*Undzer gezunt*”—*Medical Care Provided to DPs in
the American Occupation Zone as Illustrated by
the St. Ottilien Hospital (German, with translation)*

Ada Schein (Jerusalem)

*Dr. Zalman Grinberg: A Physician as a Public
Leader (English)*

11.30–12.45 UHR 11:30 a. m.–12:45 p. m

Julia Schneidawind, M.A. (LMU München)
Jewish Religious Life in St. Ottilien (English)

Prof. Dr. Avinoam Patt (University of Hartford)

*Rabbi Abraham Klausner, Zalman Grinberg, and
DP Zionism (English)*

12.45 UHR 12:45 p. m.

Mittagessen / *Lunch*

15.00–17.00 UHR 3:00–5:00 p. m.

Prof. Dr. Erik Petry (Basel)
“*Zakhor – Remember!*” *But How Shall We Remember?
And What? About Memory and Theories of Memory
(English)*

Jutta Fleckenstein (Jüdisches Museum München)
„Föhrenwald“ und „Sankt Ottilien“ – Wie die
Geschichten der Displaced Persons musealisiert
werden können
“*Föhrenwald*” and “*Sankt Ottilien*” – *How the History
of Displaced Persons Can Be Museumized (German,
with translation)*

anschließend Gesprächsrunde / *followed by the
panel discussion*

**St. Ottilien in den Familiengeschichten der
Nachkommen.** Das Gespräch mit Yair Grinberg,
Eli und Moshe Ipp sowie mit David Avnir führt
Dr. Gabriele Hammermann / GS Dachau
*St. Ottilien's Place in the Family Histories of the
Survivors' Descendants. A discussion with Yair
Grinberg, Eli and Moshe Ipp, and David Avnir,
moderated by Dr. Gabriele Hammermann/GS Dachau
(English)*

18.00 UHR 6:00 p. m.

Abendessen / *Dinner*

19.30 UHR 7:30 p. m.

Zeitzeugengespräch mit **Robert Hilliard**, geführt
von **Prof. Dr. Erik Petry**
*Talk with the contemporary witness Robert Hilliard,
moderated by Prof. Dr. Erik Petry, Basel (English)*

12. JUNI 2018 / 12 JUNE 2018**9.00–11.00 UHR** 9:00–11.00 a.m.**Prof. Dr. Atina Grossman (Cooper Union, New York)***Survivors, Repatriates, Infiltrates, Displaced Persons: Gender, Generation, and Varieties of DP Experience (English)***Dr. Claudia Moisel (LMU München)**

DP-Kinder in der Wahrnehmung internationaler Organisationen

*How International Organizations Viewed DP Children, (German, with translation)***Carolin Piorun (LMU München)**Displaced Children: Kinderfürsorge in St. Ottilien
*Displaced Children: Childcare at St. Ottilien, (German, with translation)***11.30–12.45 UHR** 11:30 a.m.–12:45 p.m.**Dr. Tamar Lewinsky (Jüdisches Museum Berlin)**

Die Kulturdelegation des World Jewish Congress und ihr Besuch bei der Sheyres Hapleyte in St. Ottilien

*The Culture Delegation of the World Jewish Congress and its Visit to the Sheyres Hapleyte at St. Ottilien, (German, with translation)***Mirjam Spandri (LMU München)**

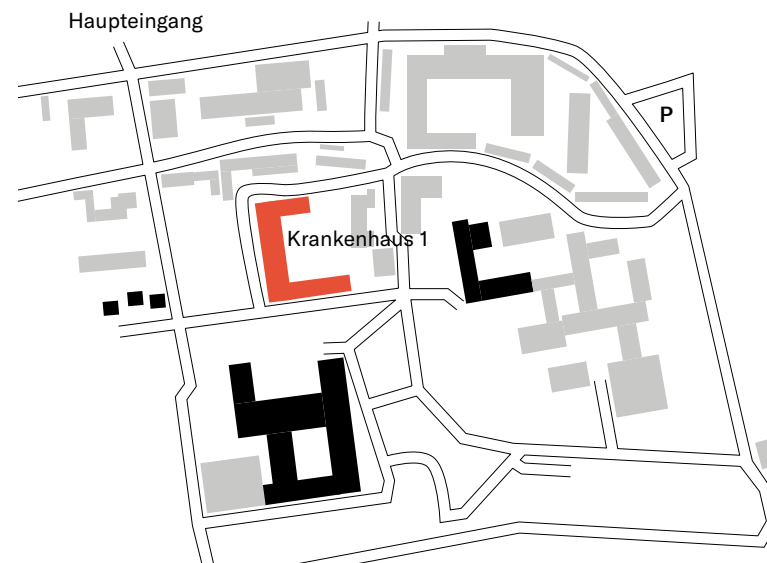
Deutsch-jüdische Begegnungen im DP-Hospital St. Ottilien

*German—Jewish Encounters at the St. Ottilien DP Hospital (German, with translation)*anschließend Abschlussdiskussion / *followed by discussion***12.45 UHR** 12:45 p.m.Mittagessen / *Lunch***16.30 UHR** 4:30 p.m.

Abfahrt nach Kaufering zur Führung der Europäischen Holocaustgedenkstättenstiftung durch das Lager 7

*Departure to Kaufering for a tour of Lager 7 (Camp 7) organized by the European Holocaust Memorial Foundation***18.30 UHR** 6:30 p.m.

Treffen im Festsaal des Rathauses in Landsberg am Lech, Gespräch mit Ulrich Fritz, Bayerische Gedenkstätten-Stiftung, über das Gedenkprojekt der KZ-Gedenkstätten im Landkreis Landsberg am Lech

*Meeting in the Ceremonial Hall (Festsaal) of the town hall in Landsberg am Lech, talk with Ulrich Fritz from the Bayerische Gedenkstätten-Stiftung on the commemorative project of the Concentration Camp Memorial Sites in the Landsberg am Lech District*Abendessen / *Dinner* in Landsberg am Lech*The symposium will be held in English and German with simultaneous translation into English where indicated.***Veranstaltungsort / Event Location**Erzabtei St. Ottilien
86941 St. OttilienGroßer Saal im Exerzitien- und Gästehaus / *Main Conference Room of the Retreat- and Guesthouse*
www.erzabtei.de**Anreise / Travel directions to St. Ottilien****Mit dem Zug:** Ab München verkehren regelmäßig Regionalzüge und S-Bahn (S 4 Richtung Geltendorf) nach Geltendorf. Von dort gelangt man zu Fuß in etwa 20 Minuten zum Kloster, der Fußweg ist ausgeschildert. Alternativ fährt ab Geltendorf stündlich ein Regionalzug den Bahnhof St. Ottilien an.**Mit dem Auto:** A96 München – Lindau Ausfahrt 28 Windach (vom Osten kommend), Ausfahrt 27 Schöffelding (vom Westen kommend). Die Abzweigung nach St. Ottilien liegt zwischen Eresing und Geltendorf. Es stehen ausreichend Parkplätze zur Verfügung.**By train.** Regional trains and commuter trains (S 4 in the direction of Geltendorf) run from Munich to Geltendorf on a regular basis. From Geltendorf station it is an approximately 20-minute walk to the monastery on a signposted footpath. As an alternative to walking, a regional train departs from Geltendorf once an hour for the St. Ottilien station.**By car.** Highway A96 Munich–Lindau: in the direction of Lindau to Exit 28 Windach, in the direction of Munich to Exit 27 Schöffelding. The turn-off to St. Ottilien is between Eresing and Geltendorf.**Informationen / Informations**www.sankt-ottilien.org
Evita Wiecki
evita.wiecki@lrz.uni-muenchen.de**Anmeldung / Registration**Pater Cyrill Schäfer
+49 8193 71 711
cyrill@ottilien.de**Teilnahmegebühr / Registration Fee**Die Teilnahmegebühr beträgt 30 Euro pro Tag inklusive Mahlzeiten.
The registration fee is 30 euro per day and includes meals.

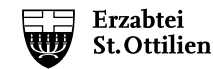
Es besteht auch für Tagesgäste die Möglichkeit, am Dienstag nachmittag gemeinsam nach Kaufering und Landsberg zu fahren. Anmeldung bei Pater Cyrill Schäfer: cyrill@ottilien.de oder +49 8193 71 711

For day guests, it will be possible to travel together on Tuesday afternoon to Kaufering and Landsberg. Please sign up for this by contacting Pater Cyrill Schäfer: cyrill@ottilien.de or +49 8193 71 711.

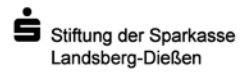
Die Teilnahme für Studierende und Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Ludwig-Maximilians-Universität sowie des Jüdischen Museums München ist kostenlos. Für die Teilnahme an den gemeinsamen Mittagessen werden jeweils 15 Euro berechnet. Anmeldung bei Pater Cyrill Schäfer unter cyrill@ottilien.de oder +49 8193 71 711

Participation is free for students and faculty members of Ludwig Maximilians University and staff of the Jewish Museum Munich. To join the symposium lunch, a fee of 15 euro per day is required. Please register with Pater Cyrill Schäfer at cyrill@ottilien.de or call +49 8193 71 711.

Bild: Benyamin Reich, Berlin / Jüdisches Museum München



Sponsoren:



bezirk oberbayern